

ljudska iz Kanalske doline
prir. Andrej Makor

Marička na Trbiž' doma

za mladinski zbor in klavir

št. 2 iz cikla: *Osöjskice, brlöškice*

Marička na Trbiž' doma

za mladinski zbor in klavir

ljudska iz Kanalske doline
prir. Andrej Makor (roj. 1987)
št. 2 iz cikla: *Osójskice, brlóškice*, 2023

Allegro ♩ = 120

Mladinski zbor

Klavir

f **ff**

6 **mf**

Ma - rič - ka na Tr - biž' do - ma, Je - zus - - na, pa

11 **mp**

o - na usáč - **ASTRUM** - zus - - na, pa

15 **f**

tist', ki tač' - ga luə - dra 'ma, Je - zus - - na. pa - na.

1. 2.

mf

1. 2.

20

mp *mf*

26

mf

Zwei Kna - ben la - gen in die Grass, Je - zus - na, der

mp

ASTRUM

32

ei - ne spirt

ASTRUM

zus - - na, der

36

f

ei - ne zeigt mir den Po-po, Je - zus - - na, der - na.

1. 2.

mf *f*

ASTRUM

Marička na Trbiž' doma

za mladinski zbor in klavir
ljudska iz Kanalske doline

Marička na Trbiž' doma, Jezusna,
pa ona usač'ga fanta rada 'ma, Jezusna,
pa tist', ki tač'ga luadra 'ma, Jezusna.

Zwei Knaben lagen in die Grass, Jezusna,
der eine spirt am kupf 'was nass, Jezusna,
der eine zeigt mir den Popo, Jezusna.

→ Pavle MERKŪ, 2004 : št. 571

„Dvojezična pesem z drugo nemško kitico.“

Trbiž (italijansko *Tarvisio*, nemško in furlansko *Tarvis*) je italijansko mesto z okoli 3.000 prebivalci v koroškem delu Kanalske doline (severovzhod dežele Furlanija - Julijska krajina), nedaleč od tromeje med Slovenijo, Italijo in Avstrijo.

Jezusna = oh, Jezus (medklic, vzdih)

usač'ga = vsakega

tač'ga = takega

luadra = lúder, ničvrednež

Zwei Knaben lagen in die Grass / der eine spirt am kupf 'was nass / der eine zeigt mir den Popo. = Dva fanta sta ležala v travi, / eden je imel moko glavo, / drugi mi je pokazal zadnjico.



ASTRUM d.o.o., glasbena založba
Cankarjeva 7, 4290 Tržič
T: (04) 59 25 800
e-mail: info@astrum.si · www.astrum.si

AS 2.740/0102

M 979-0-709060-64-1



9 790709 060641